

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1974-1975**

11 MAART 1975.

**Ontwerp van wet betreffende de handel
in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten.**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
LANDBOUW UITGEBRACHT
DOOR DE HEER BERTELS.**

Het doel van het wetsontwerp waaraan Uw Commissie één vergadering heeft gewijd, is de bestaande wet van 20 juli 1962 aan te passen aan de veranderde omstandigheden zoals de integratie van de Europese Gemeenschappen en de ontwikkeling van de technologie in de voedingsindustrie.

1. Uiteenzetting van de Minister van Landbouw.

Een doel van dit wetsontwerp is tot een vereenvoudiging van de bestaande wetgeving over te gaan. De wetten van 30 maart 1936 en van 26 maart 1937, die beide betrekking hebben op de zuivelprodukten, worden opgeheven. Die wetgeving is zo hopeloos achterop geraakt :

a) omdat in die tijd sommige zuivelprodukten zoals melkpoeder, condensmelk, yoghurt, enz. niet bestonden;

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :
Vaste leden : de heren Lagae, voorzitter; Basecq, Bogaerts, Daems, De Graeve, Dhooge, François, Gillet, Lecluyse, Martens, Meunier, Neuray, Olivier, Persyn, Smeers, Sondag, Stassart, Stroobants en Bertels, verslaggever.
Plaatsvervanger : Mevr. Delvaux-Gabriel.

R. A 10005*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

466 (1974-1975) :

N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1974-1975**

11 MARS 1975.

**Projet de loi relatif au commerce des produits
de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche
maritime.**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE
PAR M. BERTELS.**

Le projet de loi à l'examen qui vous est soumis et à l'examen duquel votre Commission a consacré une réunion, a pour but d'adapter la loi du 20 juillet 1962 aux circonstances nouvelles, comme l'intégration des Communautés européennes et le développement de la technologie dans l'industrie alimentaire.

1. Exposé du Ministre de l'Agriculture.

L'un des objectifs du présent projet est de simplifier la législation en vigueur. Il prévoit l'abrogation des lois du 30 mars 1936 et du 26 mars 1937, qui ont trait toutes deux aux produits laitiers. Cette législation est en effet irrémédiablement dépassée :

a) parce qu'à l'époque, certains produits laitiers, tels que le lait en poudre, le lait condensé, le yogourt, etc. n'existaient pas;

Ont participé aux travaux de la Commission :
Membres effectifs : MM. Lagae, président; Basecq, Bogaerts, Daems, De Graeve, Dhooge, François, Gillet, Lecluyse, Martens, Meunier, Neuray, Olivier, Persyn, Smeers, Sondag, Stassart, Stroobants et Bertels, rapporteur.
Membre suppléant : Mme Delvaux-Gabriel.

R. A 10005*Voir :***Document du Sénat :**

466 (1974-1975) :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

b) omdat de methodes van vervaardiging van de in die wetten bedoelde produkten en de commercialisatie ervan thans aan volledig nieuwe eisen beantwoorden;

c) omdat de economische omstandigheden waarin die wetgeving en bijzonder de wet van 1937 op de margarine tot stand is gekomen, volledig zijn verdwenen (concurrentie boter - margarine).

Wat in die wetten van belang is, werd in het ontwerp opgenomen. Maar de regelingen die voedingsmiddelen qualitate qua betreffen, zijn in de wet van 20 juni 1964 betreffende het toezicht op voedingswaren of stoffen en andere produkten opgenomen daar zij tot de bevoegdheid behoren van de Minister van Volksgezondheid.

In artikel 1 wordt een nieuwe precisering ingevoegd van wat door zuivelprodukten, eieren en eiprodukten moet worden verstaan.

Een toelichting is hierbij geboden. De Senaat heeft destijds tijdens de bespreking van de wet van 20 juli 1962 gewild dat een bepaling in de wet zou worden opgenomen waarbij werd gezegd dat het Ministerie van Landbouw bevoegd is voor de industriële verrichtingen van fabricage en verwerking van zuivel- en eiprodukten.

Men is er op dat ogenblik (in 1962) van uitgegaan dat de economische bevoegdheid inzake die produkten onbetwistbaar tot het Ministerie van Landbouw diende te behoren, hetgeen achteraf werkelijk noodzakelijk is gebleken. Inderdaad laat die bevoegdheidsverklaring niet alleen toe op binnenlands vlak de regelingen te treffen die noodzakelijk zijn aangaande die twee sectoren, maar zij heeft medegebracht dat in besprekingen op het vlak van de Europese Gemeenschap aan de Minister van Landbouw de noodzakelijke bewegingsvrijheid en een handelingsbekwaamheid werd toegekend.

De bepaling die in 1962 in de wet werd ingelast, komt in het ontwerp niet meer voor. Dat is ook niet meer nodig omdat de bepalingen van zuivel- en eiprodukten, zoals zij in artikel 1 staan, de industriële verrichtingen en van fabricage volledig omvatten.

Elk artikel van het wetsontwerp is aangepast om een volkomen juridische basis te vormen voor de te nemen uitvoeringsbesluiten. Bijzonder wordt de aandacht gevestigd op de volgende artikelen die wel nieuw zijn.

Artikel 4.

In de organisatie van de markt in landbouwprodukten is een nieuwe bedrijfsvorm ontstaan, namelijk de producentenorganisatie. Dit zijn groeperingen die de marktregeling van een bepaald produkt op het oog hebben.

De Europese Gemeenschap heeft tot nog toe drie soorten producentenorganisaties in het leven geroepen : in de hopensector, in de zeevisserijsector, en in de sector van de groenten.

De verordeningen die aan de basis liggen van die producentenorganisaties dragen een economische kenmerk.

b) parce que les méthodes de fabrication des produits visés dans les lois précitées et leur commercialisation répondent aujourd'hui à des exigences toutes nouvelles;

c) parce que les circonstances économiques dans lesquelles fut élaborée cette législation, et particulièrement la loi de 1937 sur la margarine, ont entièrement disparu (concurrence entre le beurre et la margarine).

Les dispositions importantes de ces lois ont été reprises dans le projet. Mais les règles relatives à la qualité des denrées alimentaires ont été incluses dans la loi du 20 juin 1964 sur le contrôle des denrées ou substances alimentaires et autres produits, étant donné qu'elles relèvent de la compétence du Ministre de la Santé publique.

L'article 1^{er} précise une nouvelle fois ce qu'il faut entendre par produits laitiers, œufs et produits dérivés des œufs.

A ce propos, quelques commentaires s'imposent. Lors de la discussion de la loi du 20 juillet 1962, le Sénat a voulu qu'y figure une disposition prévoyant que le Ministre de l'Agriculture serait compétent pour les opérations industrielles de fabrication et de transformation des produits laitiers et des produits dérivés des œufs.

A l'époque (en 1962), on est parti de l'idée que la compétence économique en ce qui concerne ces produits devait incontestablement appartenir au Ministre de l'Agriculture, ce qui, par la suite, s'est révélé vraiment nécessaire. En effet, cette attribution de compétence ne permet pas seulement de prendre sur le plan intérieur les mesures qui s'imposent dans ces deux secteurs; elle a en outre eu l'avantage d'assurer au Ministre de l'Agriculture la possibilité d'agir avec toute la liberté de mouvement requise dans le cadre des négociations de la Communauté européenne.

La disposition, qui a été insérée dans la loi de 1962, ne figure plus dans le texte du projet. Ce n'est d'ailleurs plus nécessaire, étant donné que les définitions des produits laitiers et des produits dérivés des œufs, telles qu'elles figurent à l'article 1^{er}, englobent entièrement les opérations industrielles et celles de fabrication.

Chaque article du projet de loi a été conçu de manière à constituer une base juridique complète pour les arrêtés d'exécution à prendre. Nous attirerons particulièrement l'attention sur les articles suivants, qui sont vraiment nouveaux.

Article 4.

Une nouvelle forme d'entreprise est apparue dans l'organisation du marché des produits agricoles, à savoir les organisations de producteurs. Il s'agit de groupements constitués en vue de régler le marché d'un produit déterminé.

A ce jour, la Communauté européenne a créé trois sortes d'organisations de producteurs : dans les secteurs du houblon, de la pêche maritime et des légumes.

Les règlements qui sont à la base de ces organisations de producteurs ont un caractère économique.

Maar de E.G. heeft geen horizontale reglementering betreffende die organisaties tot stand gebracht en laat de Lids-Staten vrij de juridische vorm en de regelen betreffende de oprichting, samenstelling, taak, uitwerking, erkenningswijze en dergelijke te bepalen.

Het is een doel van artikel 4 daarin te voorzien en anderszids het mogelijk te maken gelijkaardige organisaties op nationaal vlak in het leven te roepen daar waar de noodzakelijkheid ervan zich mocht opdringen.

De Kamer heeft gevraagd dat de ontwerpen van koninklijk besluit waarbij de regelen voor de oprichting en de werking van die producentenorganisaties worden vastgesteld, aan de Ministerraad zouden worden onderworpen, hetgeen dan ook is ingeschreven in artikel 4.

Artikel 11.

Overeenkomstig artikel 189 van het E.E.G.-Verdrag zijn de bepalingen van de verordeningen in alle Lid-Staten rechtstreeks toepasselijk en voor de rechtsonderhorigen bindend, zonder dat aanvullende bekendmakingen vanwege de Lid-Staat noodzakelijk zijn.

De strafrechtelijke en administratieve sancties, die door de nationale wet zijn gesteld op inbreuken, zijn niet van onmiddellijke toepassing bij overtreding van een bepaling van een E.E.G.-verordening. Dit brengt mede dat de E.E.G.-verordening in een besluit genomen in uitvoering van een wet die dergelijke maatregelen toelaat, moet worden overgenomen. Dit hindert de goede rechtsbedeling daar gedurende een zekere tijd de communautaire regelen die onze wetgeving wijzigen of aanvullen, door geen sancties worden gestaafd en omdat de rechtsonderhorigen zich moeten richten naar twee bestaande rechtsvoorschriften met gelijke inhoud.

De toepassing van artikel 11 zal medebrengen dat de bepalingen van een communautaire verordening niet meer in koninklijke en ministeriële besluiten zullen moeten worden overgeschreven met als enig doel sancties te kunnen toepassen.

Artikel 12.

Het artikel machtigt de Koning om bij een in Ministerraad overlegd besluit de wet aan te passen aan de verplichtingen die aan België kunnen worden opgelegd door verordeningen, beschikkingen en richtlijnen van de E.E.G. Dit artikel strekt er toe de Regering in staat te stellen om zonder uitstel een oplossing te geven onder meer aan de problemen die zouden rijzen wanneer in E.E.G.-verband een communautaire regeling wordt ingesteld, waarvan thans, uiteraard, noch de inhoud noch de datum van inwerkingtreding zijn gekend en waarvan evenmin is geweten of, en in welke mate, zij aan een nationale wetgeving zullen beantwoorden.

2. Algemene bespreking.

Een lid stelt de vraag welke de bevoegdheid is van verschillende Ministeries in verband met de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten.

Mais la C.E. n'a pas promulgué de réglementation horizontale au sujet de ces organisations et elle laisse aux Etats membres toute latitude pour fixer la forme juridique et les règles concernant la création, la composition, la tâche, l'élaboration, le mode d'agrégation, etc.

L'article 4 a notamment pour but d'y pourvoir et, d'autre part, de permettre la création d'organisations similaires au niveau national là où la nécessité s'en ferait sentir.

La Chambre a demandé que les projets d'arrêtés royaux fixant les règles de constitution et de fonctionnement de ces organisations de producteurs soient soumis au Conseil des Ministres, ce qui a donc été prévu à l'article 4.

Article 11.

Conformément à l'article 189 du Traité C.E.E., les dispositions des règlements s'appliquent directement dans tous les Etats membres et ont force obligatoire pour tous les justiciables, sans nécessité de publications supplémentaires de la part de l'Etat membre.

Les sanctions pénales et administratives déterminées par le législateur national ne s'appliquent pas automatiquement en cas d'infraction aux dispositions d'un règlement C.E.E. Il en résulte que le règlement C.E.E. doit être repris dans un arrêté d'exécution de la loi qui autorise de pareilles mesures. Cela empêche une bonne administration de la justice, du fait que, pendant un certain temps, les prescriptions communautaires qui modifient notre législation ou s'y ajoutent n'y trouvent pas l'appui de sanction et que les justiciables sont tenus de se conformer à deux dispositions ayant le même contenu.

L'application de l'article 11 évitera de devoir transcrire les dispositions d'un règlement communautaire dans les arrêtés royaux et ministériels, aux seules fins de pouvoir appliquer des sanctions.

Article 12.

Cet article autorise le Roi à adapter la loi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, aux obligations qui peuvent être imposées à la Belgique par des règlements, décisions ou directives de la C.E.E. Cet article tend à permettre au Gouvernement de donner sans retard une solution notamment aux problèmes qui surgiraient si, dans le cadre du Marché commun, on établissait un règlement communautaire dont il est évidemment impossible de connaître à l'heure actuelle le contenu ou la date d'entrée en vigueur, ni de savoir dans quelle mesure il reconnaîtra ou admettra un régime national.

2. Discussion générale.

Un membre demande quelle est la compétence de divers Ministères en ce qui concerne le commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

De Minister antwoordt dat de Minister van Landbouw traditioneel bevoegd is inzake produktie van en de handel in die produkten. De produkten blijven onder de bevoegdheid van het Departement zolang zij niet volledig verwerkt worden, tenzij het zuivel- en eiprodukten betreft waarvoor de bevoegdheid strekt tot de industriële verwerking.

De bevoegdheid van de onderscheiden Ministeries dient niet alleen beschouwd ten aanzien van het produkt, maar wel met het oog op de bestemming ervan. Zo zal de Minister van Volksgezondheid wel bevoegd zijn betreffende de gezondheidstoestand van het produkt zoals het aan de verbruiker wordt verstrekt. Er is hier geen conflict van bevoegdheid daar beide Departementen op een verschillend vlak ageren. Maar daar waar beide bevoegd zijn, zal het gezondheidsaspect van het produkt primeren op het handelskarakter.

In de meeste E.E.G.-Staten is het Ministerie van Landbouw verantwoordelijk voor de bevoorrading in voedingsmiddelen en vallen bij voorbeeld ook de slachthuizen onder eenzelfde bevoegdheid. Dit laatste is niet alleen belangrijk voor wat betreft de bevoorrading maar kan als dusdanig ook een waardevol hulpmiddel zijn in de bestrijding van besmettelijke ziekten, in de controle op de residus en op antibiotica, hetgeen niet alleen in het belang is van de volksgezondheid in enge zin namelijk het verbruiken van gecontamineerd voedsel, maar ook in ruimere zin namelijk het opgebruiken van grondstoffen zonder dat men de gegrondheid daarvan in de gehele schakel kan nagaan. Zo zou een positieve residucontrole moeten gevolgd worden door een diergeneeskundig onderzoek op de weg terug om na te gaan om welke redenen men antibiotica gebruikt of misbruikt en om bepaalde besmettelijke ziekten te kunnen achterhalen.

3. Bespreking van de artikelen.

Artikel 1.

Een lid vraagt of de bepalingen van de begrippen « zuivelprodukten » en « eieren en eiprodukten » niet te eng zijn. Vallen « geitenkaas » en « advocaat » onder de toepassing van dit ontwerp van wet ?

De Minister antwoordt hierop dat het begrip zuivelprodukten in de plaats treedt onder meer van het bepaalde in artikel 1 van de wet van 30 maart 1936 betreffende het verbieden van surrogaten van sommige zuivelprodukten. Met de nieuwe bepaling vallen koemelk en alle produkten van die melk onder toepassing van de wet, onder meer boter, yoghurt, melkpoeder, afgeroomde melk, enz.

Hetzelfde geldt voor de eieren en de eiprodukten. De wet is van toepassing op de eieren van alle pluimvee en op alle industriële produkten van die eieren.

De door het lid aangehaalde produkten vallen dus niet onder toepassing van het ontwerp van wet. De Minister verklaart evenwel dat dit niet absoluut noodzakelijk is daar

Le Ministre répond que la production et le commerce de ces produits relèvent traditionnellement de la compétence du Ministre de l'Agriculture. Les produits restent du ressort du Département aussi longtemps qu'ils ne sont pas entièrement transformés, à moins qu'il ne s'agisse de produits laitiers ou de produits dérivés des œufs, pour lesquels la compétence du Département s'étend à la transformation industrielle.

Les attributions des différents Ministères ne sont pas à envisager uniquement en ce qui concerne le produit lui-même, mais aussi quant à sa destination. Ainsi, c'est le Ministre de la Santé publique qui sera compétent pour ce qui est de la salubrité du produit tel qu'il est fourni au consommateur. Il n'y a là aucun conflit de compétence, puisque les deux Départements agissent sur des plans différents. Mais lorsqu'ils sont tous deux compétents, l'aspect sanitaire du produit prévaudra sur son caractère économique.

Dans la plupart des Etats de la C.E.E., c'est le Ministère de l'Agriculture qui est responsable de l'approvisionnement en denrées alimentaires, et les abattoirs, par exemple, sont également de son ressort. Ce dernier point n'est pas seulement important pour l'approvisionnement; cela permet aussi, par le fait même, d'apporter une aide précieuse dans la lutte contre les maladies contagieuses, ainsi que pour le contrôle des résidus et des antibiotiques, et ce dans l'intérêt de la santé publique au sens strict du terme, qui est d'empêcher la consommation d'aliments contaminés, mais également dans un sens plus large, qui est d'éviter l'absorption de certaines substances alors que l'on ne peut vérifier le bien-fondé de leur utilisation dans toute la chaîne alimentaire. Ainsi un contrôle positif des résidus devrait-il être suivi d'une enquête vétérinaire en amont afin de déterminer les raisons de l'emploi ou de l'abus d'antibiotiques et de pouvoir dépister certaines maladies contagieuses.

3. Discussion des articles.

Article 1^{er}.

Un membre demande si les définitions des notions de « produits laitiers » et d'« œufs et produits dérivés des œufs » ne sont pas trop restrictives. Le « fromage de chèvre » et l'« advocaat » entrent-ils dans le champ d'application du projet ?

Le Ministre répond que la définition des produits laitiers remplace notamment les dispositions de l'article 1^{er} de la loi du 30 mars 1936 relative à la prohibition des succédanés de certains produits laitiers. D'après la nouvelle définition, la loi s'appliquera au lait de vache et à tous les produits qui en sont dérivés, comme le beurre, le yogourt, le lait en poudre, le lait écrémé, etc.

Il en va de même pour les œufs et les produits dérivés des œufs. Il s'agit des œufs de toute volaille et de tous les produits industriels fabriqués à partir de ces œufs.

Les produits cités par l'intervenant n'entrent donc pas dans le champ d'application du projet de loi. Le Ministre ajoute d'ailleurs que cela ne s'impose nullement, étant

die produkten economisch van minder belang zijn en dat de noodzakelijkheid om die van landbouwstandpunt uit te reglementeren zich tot nu toe nog nooit heeft voorgedaan, terwijl anderzijds de reglementering van het toezicht op de eetwaren voldoende is om elke noodzakelijke reglementering te nemen.

Artikel 1 wordt aangenomen.

Artikelen 2 en 3.

De artikelen 2 en 3 worden zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 4.

Bij dit artikel preciseert de Minister dat het te treffen koninklijk besluit door de Ministerraad moet worden onderzocht opdat, gelet op de vele aspecten van de organisaties, geen eenzijdige voorwaarden zouden gesteld worden.

Het artikel 4 wordt aangenomen.

Artikel 5.

Een lid vraagt of de in dit artikel opgesomde ambtenaren wel genoemd zijn met de titels die gewoonlijk worden toegekend.

De Minister antwoordt dat voor de ambtenaren bedoeld in artikel 5 de juiste terminologie is gebruikt. Daarenboven laat hij opmerken dat dit artikel de bepaling van het artikel 6 van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt overneemt, waarvoor het advies van de Raad van State werd gevolgd en de door haar voorgestelde tekst aangenomen (zie Doc. Kamer, 1968-1969, n° 225-1).

Een lid merkt op dat er te veel inspecteurs zijn die soms misbruik van hun bevoegdheid maken. De Minister antwoordt dat de politionele bevoegdheid van bepaalde ambtenaren een bevestiging is van een bestaande toestand, die noodzakelijk is gelet op de hoge specialiteit die de controletaak vergt. De Minister wil meer bevoegdheid geven voor de controle op de produktieregelende stoffen, om te kunnen optreden tegen hen die de regelen van de deontologie overschrijden en daardoor de gehele sector in discrediet brengen. Hij voegt er nog aan toe dat gevallen van misbruik hem niet bekend zijn en brengt gaarne hulde aan de hoge bekwaamheid waarvan de ambtenaren blijk geven bij de uitvoering van hun vaak moeilijke en delikate taak.

Daarop vraagt een lid of, gelet op het feit dat de raadgevende en politionele macht in éénzelfde persoon vertegenwoordigd zijn, het niet geschikt voorkomt de Rijkslandbouwingenieurs en Rijkstuinbouwingenieurs weg te laten uit de lijst van de bevoegde ambtenaren.

De Minister stelt zich de vraag wie dan wel de controleopdrachten zal uitvoeren. Ideaal is zeker een afzonderlijke dienst te hebben die alle controle- en inspectieopdrachten uitvoert. Maar dit vergt een groot aantal ambtenaren die

donné que ces produits ont moins d'importance économique et que jusqu'à présent, il n'a jamais paru nécessaire de les réglementer au point de vue agricole; du reste, la réglementation du contrôle des denrées alimentaires est suffisante pour prendre toute mesure qui conviendrait.

L'article 1^{er} est adopté.

Articles 2 et 3.

Ces articles sont adoptés sans observation.

Article 4.

Le Ministre précise que l'arrêté royal à prendre en application de cet article doit être délibéré en Conseil des Ministres afin qu'aucune condition unilatérale ne soit fixée, eu égard à la diversité des organisations.

L'article 4 est adopté.

Article 5.

Un membre demande si les titres attribués aux fonctionnaires visés dans cet article sont bien les titres habituels.

Le Ministre répond que la terminologie employée est exacte. Il fait d'ailleurs observer que cet article reprend la disposition de l'article 6 de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, article pour lequel l'avis du Conseil d'Etat a été suivi, le texte qu'il avait proposé ayant été adopté (voir Doc. Chambre, 1968-1969, nr. 225-1).

Un membre signale que trop d'inspecteurs abusent parfois de leurs pouvoirs. Le Ministre répond que les pouvoirs de police de certains agents de l'autorité sont une confirmation de la situation existante, dont la nécessité résulte de la haute spécialisation que requièrent ces opérations de contrôle. Le Ministre entend élargir les pouvoirs de contrôle en ce qui concerne les produits qui sont à la base de la production, afin de pouvoir intervenir contre ceux qui discréditent l'ensemble du secteur en enfreignant les règles de la déontologie. Il ajoute qu'il n'a pas connaissance d'abus et se plaît à rendre hommage à la haute compétence dont les agents de l'autorité font preuve dans l'exécution de leur tâche souvent difficile et délicate.

Un membre demande alors si, étant donné que les pouvoirs d'avis et de police sont concentrés dans une seule et même personne, il ne paraîtrait pas indiqué de supprimer les ingénieurs agronomes de l'Etat et les ingénieurs horticoles de l'Etat de la liste des agents habilités à intervenir.

Le Ministre ne voit pas bien qui, dans ces conditions, accomplira les missions de contrôle. L'idéal serait certes d'avoir un service distinct exécutant toutes les tâches de contrôle et d'inspection, mais cela nécessiterait le recrutement

moeten aangeworven worden, waaraan zeker nu niet kan worden gedacht.

Artikel 5 wordt aangenomen.

Artikelen 6 tot en met 10.

De artikelen 6 tot en met 10 worden zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 11.

Een lid vraagt of het niet mogelijk is de tekst in een vorm te brengen die voor eenieder verstaanbaar is.

Hierop antwoordt de Minister dat geen teksten moeilijker zijn dan strafrechtelijke bepalingen. Zij moeten volledig zijn en toepasselijk op de meest specifieke gevallen. Zij moeten enerzijds een algemeen karakter hebben en anderzijds zeer precies zijn.

Dergelijke teksten zijn het resultaat van jaren ondervinding. De Raad van State heeft voor de voorgestelde tekst een kleine vormwijziging voorgesteld, die in het ontwerp opgenomen werd.

Artikel 11 wordt aangenomen.

Artikelen 12 tot en met 14.

Zonder opmerkingen aangenomen.



Het geheel van het ontwerp van wet is met eenparigheid door de 14 aanwezige leden aangenomen.

Dit verslag is eenparig door de 14 aanwezige leden goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. BERTELS.

De Voorzitter,
A. LAGAE.

d'un grand nombre d'agents, ce qui ne peut sûrement être envisagé en ce moment.

L'article 5 est adopté.

Articles 6 à 10.

Les articles 6 à 10 sont adoptés sans observation.

Article 11.

Un membre demande s'il ne serait pas possible de rédiger le texte de cet article de manière telle qu'il soit compréhensible pour tous.

Le Ministre répond qu'il n'y a pas de textes plus difficiles que les dispositions pénales. Celles-ci doivent être complètes et applicables aux cas les plus spécifiques. Elles doivent avoir une portée générale, tout en étant très précis.

Les textes de cette nature sont le résultat de bien des années d'expérience. Le Conseil d'Etat a proposé d'apporter au texte du projet une légère modification de pure forme, ce qui a été fait.

L'article 11 est adopté.

Articles 12 à 14.

Ces articles sont adoptés sans observation.



L'ensemble du projet de loi a été adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 14 membres présents.

Le Rapporteur,
L. BERTELS.

Le Président,
A. LAGAE.